横浜ビール
YOKOHAMA BREWERY
SINCE 1995
Yokohama's
Original
HOMETOWN
BREWERY
NAKA-KU, SUMIYOSHI-CHO 6-68-1
Phone: 045-640-0271 Pub Hours:
Weekdays: 6-11pm, Weekends, 1-11pm
www.yokohamabeer.com
map 2

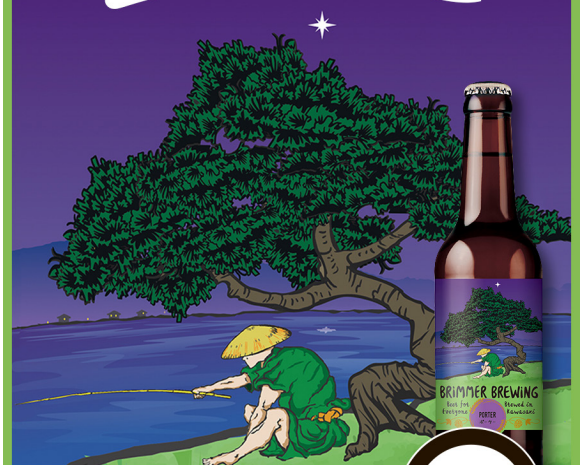
www.045usmc.com/

045
Yokohama Canvas Bag
横濱帆布鞄
Produced by
U. S. M. Corporation
Eiichibangai, Silk Center 1 Yamashitacho
Naka-ku YOKOHAMA 231-0023
Made in Nippon
map 3

Bashamichi Taproom

JAPAN'S FIRST AUTHENTIC AMERICAN-STYLE SMOKED BBQ CRAFT BEER PUB.
045-264-4961
5-63-1, SUMIYOSHI-CHO, YOKOHAMA-SHI, KANAGAWA-KEN
MON-FRI: 17:00 TO MIDNIGHT
SAT, SUN & JAPANESE HOLIDAYS: NOON TO MIDNIGHT
**LAST ORDER: FOOD 22:30/DRINK 23:30 DAILY
Homepage: www.bairdbeer.com
E-Mail: bashamichi-tap@bairdbeer.com
map 9


Nakahara Chūya's
POEMS
of the
GOAT
Translated by Ry Beville
バイリンガル版
BILINGUAL EDITION
available online at
brightwavemedia.com/shop

NEW DECADE
NEW LOOK


Visit our site at
brimmerbrewing.com

tell LIFELINE
EVERYDAY FOR OVER 50 YEARS
Reach out to us . We are never alone.
Saturday 09:00 – Monday 23:00 (continuous service)
Tuesday – Thursday 09:00 – 23:00
Friday 09:00 – 02:00
Toll-free: 0800-300-8355 Chat: www.telljp.com
Please check our website for daily hours.


Fostering Love For Learning In All Children
Yokohama Sai International School

International School for children aged 2– 6
Extended day care facilities
After school classes in English, Math, Piano, and Computer coding, for older students
www.ysipreschool.com
1-4-16, Kominatocho, Ishi Building 2F, Naka- ku, Yokohama
Follow us on Social Media
& visit our instagram @yokohama_sai_international





45
RECORD BAR
YOKOHAMA



@RECORDBAR45YOKOHAMA


Recommend Record
Title
Cool Jazztice
Artist
GAUDI
Seasonal Cocktail
Hojicha & Cacao Negroni
焙じ茶カカオのネグローニ


ISSUE 192
YOKOHAMA
SEASIDER
特定非営利活動法人 Yokohama Seasider Magazine

ご挨拶
GREETINGS

台風シーズンもそろそろ終わり、これからは秋晴れの日が続くことを期待したい季節ですね。この時期、横浜の街をのんびり歩くのは格別です。普段あまり足を運ばないエリアを訪れてみるのはいかがでしょうか。思いがけないお店を見つけたり、素敵な人と出会ったりすると、自然と笑顔がこぼれます。

With the typhoon season coming to an end, we can hopefully look forward to long stretches of beautiful autumn weather. This time of year, strolling the streets of Yokohama is a special pleasure. Why not visit a neighborhood you've never passed through? Shop discoveries and encounters with interesting people always bring a smile to our faces.

Follow us on social media

Instagram
@yokohamaseasider

FOUNDER
Ry Beville
Founded in 2009
NPO established in 2023

SUPPORT US
If you are an individual,
we welcome small donations via our website:
www.yokohamaseasider.com/supportus
Thank you again!

CONTRIBUTING EDITORS AND WRITERS
Ry Beville
My Huynh
Dr. Gautam Deshpande
Yaichiro Shotai
Azusa Shotai

MANAGING EDITOR
Ry Beville

DESIGN
Matthew Gammon

COVER
Dr. Yoko Nakamura of Beer Atlas
(photo: Yaichiro Shotai)

OFFICE
〒235-0007
横浜市磯子区西町9-8
Yokohama, Isogo-ku,
Nishi-cho 9-8
045-341-4122
(by appointment only)

ADVERTISING
info@yokohamaseasider.com

The contents of the Yokohama Seasider Magazine are fully copyrighted. No part of this magazine may be copied, distributed or reproduced in any form without the written consent of this organization. We are not responsible for the quality or claims of advertisers. YSM is available at roughly 600 locations throughout Kanagawa prefecture. Except for ads, and unless noted, none of the content in the Yokohama Seasider Magazine is paid publicity.



34th Yokohama
Hot Rod Custom Show

Text by Seasider Staff
Photos care of Hot Rod Custom Show

Date Sunday, Dec. 6th, 8am to 5pm
Venue Pacifico Yokohama
Tickets ¥4950 adv; ¥6050 day of; 12 & under, free!
Info yokohamahotrodcustomshow.com

map 12

横浜では世界有数の展示イベントが数多く開催されるが、私たちが毎年楽しみにしているのが、恒例の「ヨコハマ ホット ロッド カスタムショー」だ。今年で34回目を迎えるこのイベントは、カスタムカーやバイクなどの美しいデザインと卓越した技術を堪能できる、家族みんなで楽しめる催しだ。ライブミュージックやアート、アパレルの出店などもあり、カスタムカルチャーならではの世界観を丸ごと楽しめる。

このイベントのルーツは、ディーン・ムーン（1927〜1987）にさかのぼる。ムーンは、ホットロッドやカスタムカーの世界を大きく発展させた、伝説的なアメリカの自動車デザイナーだ。彼が創業した「MOONEYES（ムーンアイズ）」は、現在も事業を続けており、デザイン性と実用性を兼ね備えた自動車・バイク用パーツやアクセサリー、アパレルなどを販売している。カリフォルニアの本店に加え、横浜の本牧にも支店があり、素敵なカフェも併設されている。1990年代初頭からは、ムーン家と親交の深い菅沼繁博が同社を率いている。

菅沼は、ムーンが築いたカルチャーの精神を今に伝える人物として世界的に知られており、この年に一度のイベントを主催していることも、その活動の一つだ。まだ訪れたことがない方には、ぜひ一度足を運んでほしい。目を奪われるようなマシンの展示と、興味深いカルチャーの歴史が融合した、他ではなかなか体験できないショーだ。私たちは特別な「車マニア」というわけではないが、このイベントが大好きだ。きっと皆さんも気に入るはずだ！

日本最大級の屋内カスタムカー・バイクショーとあって、独創的なデザインと技術が光る数百台もの車やバイクが集結する。なかには歴史的な車両もある。私たちはこのイベントを「マシンとアートが出会う博物館」と呼んでいる。横浜シーサイダーマガジンのスタッフも毎年訪れている。今年も会場で皆さんに会えることを楽しみにしている。

Yokohama hosts some of the world's best exhibitions, and our enduring favorite is the annual Yokohama Hot Rod Custom Show. This year marks the 34th iteration of this family-friendly event featuring the beauty and engineering genius of custom cars, motorcycles, and other vehicles. It's also a celebration of the industry's unique culture, with live music, art, apparel vendors, and much more.

The roots of this festival go back to Dean Moon (1927-1987). Moon was a legendary American automobile designer who took hot rods and custom cars to great heights. He was the founder of the company MOONEYES which still operates today, selling artful but functional car and motorcycle parts, accessories, clothing, and related items. Beyond its original location in California, there's a branch in Honmoku, Yokohama (with a wonderful cafe, too). Since the early 1990s, the company has been led by Shige Suganuma, a close friend of the Moon family.

Suganuma is recognized around the world for keeping the spirit of Moon's movement alive, and that includes his hosting of this annual event. If you've never been, it's an exhibit probably like none you've ever seen, with dazzling displays of machinery and interesting cultural history. We're not 'car fanatics' and yet we love the event; we think you will, too!

As the largest indoor custom car and motorcycle show in Japan, expect to see several hundred cars and motorcycles with unique designs and engineering, some of them historic. We like to describe it as a museum where machines meet art. We at the Seasider attend every year and hope to see you there.




Wedge
WEDGE


ROSS AUTO


ASTERISK


Emerald







Yokohama Handmade Marche
ヨコハマハンドメイドマルシェ秋

Text by Azusa Shotai
Photos care of Yokohama Handmade Marche

Date Nov 21st & 22nd; 11am to 6pm
Venue PACIFICO Yokohama
Tickets Advance tickets: ¥850; Same-day tickets: ¥1,000; *Free for elementary school students and younger
Info handmade-marche.jp

map 12



お気に入りのアクセサリーも、毎日使うバッグも、部屋に飾る小さなオブジェも。作り手のアイデアと手仕事から生まれたものには、大量生産品とはひと味違う個性と温もりがある。そんな作品との出会いを楽しめる「ヨコハマハンドメイドマルシェ秋」が、11月21日（土）・22日（日）の2日間、パシフィコ横浜で開催される。

会場には、全国から集まったクリエイターたちの作品が並ぶ。アクセサリーやファッション小物、革製品、陶器、インテリア雑貨などジャンルは多彩。天然石やパールを使った一点もの、花をモチーフにした耳飾り、動物をかたどった小物など、作り手の個性が光る作品に出会える。プリンやいちごサンドを再現したキーホルダー、ハンバーガーやかき氷をモチーフにしたチャームなど、遊び心あふれる食べ物モチーフも見逃せない。

クリスマスまで約1か月。大切な人へのプレゼントを探すのにもぴったりの時期だ。相手の好みを思い浮かべながら、アクセサリーや革小物、暮らしを彩る雑貨を選んでみてはどうだろう。もちろん、一年頑張った自分へのご褒美を探すのもいい。素材の質感や細かな仕上げを実際に確かめられるのも、会場を訪れる醍醐味だ。

今回は、2日間で約2,700ブースが出店予定。多彩な作品を見て回るうちに、思いがけないお気に入りや、新たな作家の世界観に出会えるかもしれない。

ものづくりを体験できるワークショップも充実。花を使ったリースチャームや、鉱物とドライフラワーを組み合わせた標本ドーム、トルコのガラスを使ったミニランタンなど、大人も子どもも楽しめる講座がそろう。フードの出店もあるので、ひと休みしながら一日ゆっくり過ごしたい。

訪れる前には、公式サイトで出店者や作品をチェックしておこう。気

Think of your favorite piece of jewelry, the bag you carry every day, or a small object displayed in your home. These are perhaps born from a maker's creativity and craftsmanship with unique character and warmth that set them apart from mass-produced goods. Discover such special creations at the Yokohama Handmade Marche of Autumn, taking place at Pacifico Yokohama 11/21 (Sat) and 11/22 (Sun).

The venue will be filled with distinctive work from artists and makers across Japan. The selection spans a range of categories, including jewelry, fashion accessories, leather goods, ceramics, interior décor, and fabric items. You'll find one-of-a-kind jewelry with natural stones and pearls, delicate flower-inspired earrings, and quirky animal-shaped accessories. Look out, too, for playful food-themed creations like keychains modeled after pudding and strawberry sandwiches, or charms inspired by hamburgers and shaved ice.

With the holidays about a month away, the event offers a chance to find gifts for special ones in your life. Why not consider someone's interests as you browse jewelry, leather accessories, and decorative home items? Of course, you might even reward yourself for all your hard work this year! One of the joys of visiting is being able to appreciate the textures and the fine details of the work in person.

Expect roughly 2,700 booths over the two days. Browsing the diverse array of work, maybe you'll find something unexpected to

になる作品を「チェックリスト」に登録しておけば、当日も効率よく会場を巡れる。

誰かの手から生まれたものが、自分や大切な人の日常に加わる。その小さな出会いが、いつもの暮らしを少し楽しくしてくれるはず。この秋、パシフィコ横浜で、心ときめくお気に入りを探してみよう。

your liking, or discover a new perspective through an artist.

There's a rich lineup of workshops, too, where you can try your own hand at creation. Think of wreath charms from flowers, bell jars with minerals and dried flowers, and mini lanterns featuring Turkish glass. Classes are for adults and children alike. Food vendors will also be on hand, so take a break and enjoy a leisurely day.

Visit the website for a list of exhibitors and previews of their work. Add pieces that catch your eye to your online checklist, and you'll have an itinerary to guide you through the venue.

Let something made by another's hands find its way into your life or the life of someone you care about. Even small things can make the everyday a little more enjoyable. This fall season, let Pacifico Yokohama shine some extra light for you.









Vintage & Artisan Market
in Minatomirai

Text by Azusa Shotai
Photos care of Vintage & Artisan Market

Date Nov. 21st to 23rd, 12pm to 5pm
Venue YOKOHAMA SYMPHOSTAGE
Tickets Free admission
Info minatomirai.vintage-artisan-market.com

map 10



古着や古道具には、新品にはない味わいがある。長い時間を経て生まれた風合いや今ではなかなか見かけないデザイン。そんなモノとの出会いを楽しめる「Vintage & Artisan Market in みなとみらい」が、11月21日(土)から23日(月・祝)までの3日間、横浜シンフォステージで開催される。

会場には、国内外からセレクトされた古着やヴィンテージアイテム、古道具、アンティーク雑貨が並ぶ。時代を感じさせるジャケットや個性的なデザインの服、年月を経た道具など、眺めているだけでも楽しい品々。思いがけない掘り出し物を探す時間は、まるで宝探しのようだ。流行だけでは出会えない、自分だけのお気に入りが見つかるかもしれない。

作家によるハンドメイド作品やクラフト雑貨も見どころ。古いモノが持つ魅力と、新しいものづくりの感性。その両方に触れられるのが、このマーケットならではの面白さだ。

出店者にも注目したい。ヨーロッパのブランド古着を扱う「lebelete(ルベレテ)」では、長く着られる"大人かわいい"一着を探してみたい。また「10年後のヴィンテージ」をコンセプトに掲げる「S"WHIP JEWELRY」は、バロックパールの個性的な形や美しさを生かしたアクセサリーを展開する。食事には「THE ISLAND KITCHEN」のオリジナル揚げタコスやタコライスもおすすめ。フードや焼き菓子、キッチンカーも楽しめる。

会場を包む音楽に耳を傾けながら、気になるブースを覗き、店主との会話を楽しむ。ここで出会えるのは、商品だけではない。モノや人、音楽との出会いが、いつもの街歩きを少し特別なものにしてくれる。みなとみらいの開放的な空間で、古き良きモノと作り手のこだわりに触れてみてはどうだろう。

Vintage clothing and antique goods have charm unlike anything new. Character comes with age and designs rarely seen today. Come immerse yourself in the Vintage & Artisan Market at Minato Mirai's Yokohama Symphostage 11/21 (Sat) to 11/23 (holiday Mon)!

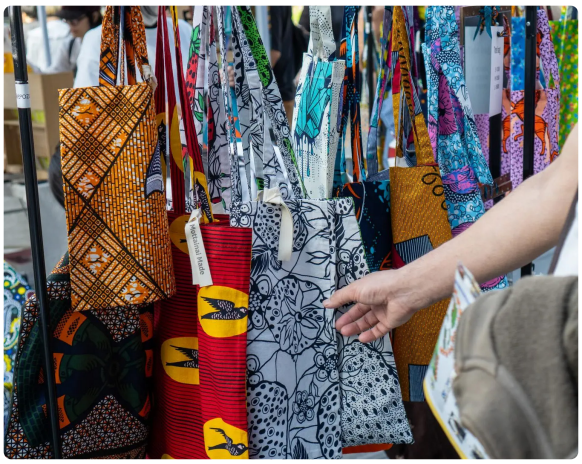
The event showcases a curation of domestic and international vintage clothing, memorabilia, antique tools, and retro items. Enjoy browsing jackets of a bygone era, unique clothing designs, weathered tools and more. Searching for the unexpected will feel like a treasure hunt; exploring beyond current trends may reveal something new that captures you.

The market also features handmade creations and artisanal goods from creators. Seeing vintage items side by side with the creations of contemporary makers gives this market its special appeal.

Then there's the vendors, like "lebelete" which specializes in vintage European designer brands that are timeless, evoking sophistication and playfulness. S"WHIP JEWELRY, whose concept is "vintage ten years from now," sells accessories accentuating the shape and natural beauty of baroque pearls. Breaktime? Grab some fried tacos or taco rice from THE ISLAND KITCHEN. Food stalls, baked treats, and food trucks will also be on hand.

Enjoy live music in the air as you wander by booths and engage in with lively shopkeepers. You'll discover more than just stuff; you'll encounter special items, people, and sounds as a unique neighborhood stroll. Why not take a moment from your day to soak in Minato Mirai's open-air environment while connecting with vintage pieces and passionate creators?





待春軒で酒を愉しむ
Sake at Taishunken

Text and photos by
Ry Beville

Address 中区本牧三之谷58-1 三溪園内
Naka-ku, Honmokusannotani, 58–1 (inside Sankeien Garden)
Hours 10:00〜16:00
Instagram taishunken
Web taishunken.jp



毎年10月1日は、日本酒の酒造りシーズンの始まりを告げる日であり、公式に「日本酒の日」とされている。横浜には上質で美味しい日本酒を楽しめる場所が数多くあるが、今回おすすめしたいのは、ちょっと意外なスポット、本牧にある美しい歴史的庭園「三溪園」だ。

なかでも注目したいのが、園内にある特別なカフェ「待春軒」。今年初めにYSM189号で紹介したので、覚えている読者もいるかもしれない。改めて紹介すると、待春軒は、古木が織りなす建築美と周囲の緑を望む景色が魅力の、三溪園内の伝統的な建物を利用したカフェだ。名物は「三溪そば」。三溪園の広大な敷地に暮らし、後にその名を世界に知らしめた実業家、原三溪（1868〜1939）が考案した、独特な麺料理だ。もちろん、他にも美味しい料理がそろっている。

そして、忘れてはならないのが日本酒。それも、地元・神奈川の上質な酒だ。現在のメニューでは、県内の3つの酒蔵、熊澤酒造（天青ブランド）、泉橋酒造、小金井酒造（盛升ブランド）の銘柄を取りそろえている。180mlのグラスは650〜700円、300mlの小瓶は1,100円、グループでシェアできる720mlのボトルは2,650〜3,800円（価格や取り扱い銘柄は変更になる場合あり）。うれしいことに、冷酒、常温、燗と、好みの温度で楽しめる。他にもアルコール類やノンアルコール飲料が用意されているが、この季節から冬にかけては、やはりフレッシュな日本酒が格別だ！

なお、待春軒では時折、ジャズのライブイベントも開催している。次回は11月14日午後1時30分から、グループ「Infinity Echoes」が出演予定だ。詳しくは同店のInstagramをチェックしてほしい。軽快なジャズの音色に耳を傾けながら日本酒を味わう。秋の土曜日の過ごし方として最高ではないだろうか。

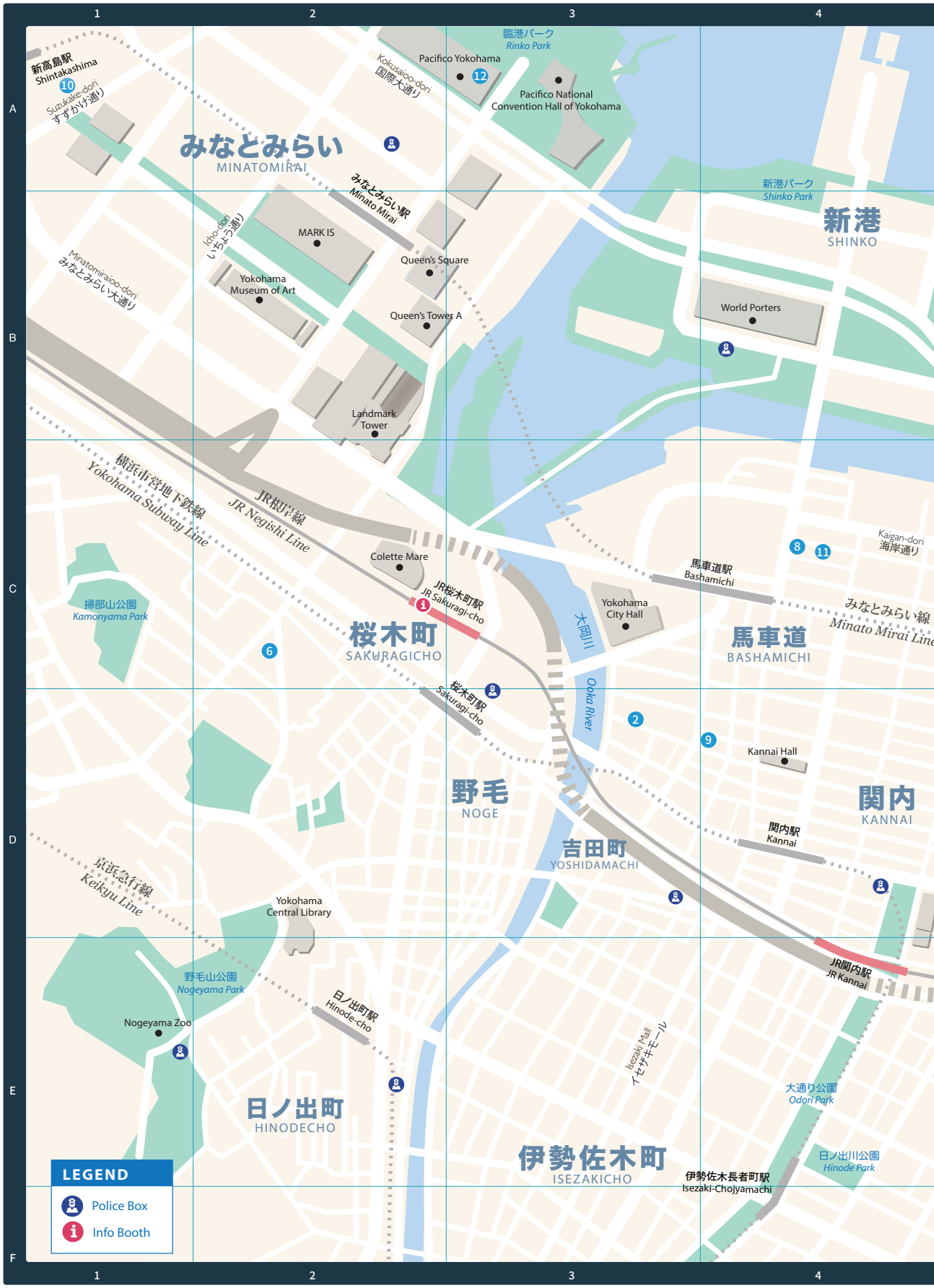


Every year, October 1st marks the start of the sake brewing season in Japan (officially called “Sake Day”). Yokohama is home to many places where you can enjoy delicious, high-end sake, but we have an unusual one to recommend: Sankeien, the beautiful historical gardens in the Honmoku neighborhood.

More specifically, you can sip away at Taishunken, a very special cafe located within the gardens (which we reported on early this year, in YSM189). To recap, the cafe is housed within one of Sankeien’s traditional structures featuring aged wooden architecture and views of the surrounding greenery. Taishunken is known for its “Sankei Soba” which is a unique culinary noodle dish created by Sankei Hara (1868–1939), the influential businessman who called the expansive property home before it became an internationally recognized destination. There are of course other tasty bites on the menu.

And there is also sake, really good local sake! The current menu offers a variety of selections from three breweries in Kanagawa prefecture: Kumazawa Brewery (Tensei brand), Izumibashi, and Koganei Brewery (Sakarimasu brand). 180ml glass servings are just ¥650 to ¥700, 300ml small bottles are ¥1100, while 720ml bottles for group sharing are ¥2650 to ¥3800 (prices and varieties are subject to change). Best of all, you can enjoy your sake cold, at room temperature, or warmed. There are other alcohol items (and non-alcohol drinks) on the menu, but this time of year and into winter, there’s nothing like fresh sake!

Note that Taishunken occasionally hosts live jazz events and that the next, featuring the group Infinity Echoes, is on 11/14 from 1:30pm. Check out their Instagram page for more information. Sipping sake to snappy jazz tunes sounds like a great way to spend an autumn Saturday.


1
2
3
4
A
B
C
D
E
F
新高島駅
Shintakashima
10
Suzukake-dori
すずかけ通り
Kokusaiodo-dori
国際大通り
臨港パーク
Rinko Park
Pacifico Yokohama
12
Pacifico National
Convention Hall of Yokohama
みなとみらい
MINATOMIRAI
みなとみらい駅
Minato Mirai
新港パーク
Shinko Park
新港
SHINKO
Icho-dori
いちょう通り
MARK IS
Queen's Square
Minatomiraioo-dori
みなとみらい大通り
Yokohama
Museum of Art
World Porters
Queen's Tower A
Landmark
Tower
横浜市営地下鉄線
Yokohama Subway Line
JR根岸線
JR Negishi Line
Kaigan-dori
海岸通り
8
11
Colette Mare
馬車道駅
Bashamichi
JR桜木町駅
JR Sakuragi-cho
Yokohama
City Hall
みなとみらい線
Minato Mirai Line
掃部山公園
Kamonyama Park
桜木町
SAKURAGICHO
馬車道
BASHAMICHI
大岡川
Ooka River
6
桜木町駅
Sakuragi-cho
2
9
Kannai Hall
野毛
NOGE
関内
KANNAI
関内駅
Kannai
吉田町
YOSHIDAMACHI
京浜急行線
Keikyu Line
Yokohama
Central Library
JR関内駅
JR Kannai
野毛山公園
Nogeyama Park
日ノ出町駅
Hinode-cho
Nogeyama Zoo
Isezaki Mall
イセザキモール
大通り公園
Odori Park
日ノ出町
HINODECHO
伊勢佐木町
ISEZAKICHO
日ノ出川公園
Hinode Park
伊勢佐木長者町駅
Isezaki-Chojyamachi
LEGEND
Police Box
Info Booth


SEASIDER
1 Bluff Clinic [E-8]
2 Yokohama Brewery [D-3]
3 045 Yokohama Canvas Bag [C-6]
4 Beer Atlas Yamashitacho [C-6]
5 Goku Bar [D-6]
6 YIEA [C-2]
7 Nakamaru Dental Clinic [E-6]
8 Spine Chiropractic [C-4]
9 Bashamichi Taproom [D-4]
10 YOKOHAMA SYMPHOSTAGE [A-1]
11 T by HariA [C-4]
12 PACIFICO Yokohama [A-3]
赤レンガパーク
Akarenga Park
Akarenga Soko
大さん橋ふ頭
Osanbashi Pier
横浜港
Port of Yokohama
象の鼻
Zou-no-Hana
Hikawa Maru
山下公園
Yamashita Park
Yamashitakoen-dori
山下公園通り
日本大通り駅
Nihon Odori
山下
YAMASHITA
Marine Tower
Nihon-odori
日本大通り
元町・中華街駅
Motomachi - Chukagai
フランス山
French Hill
中華街
CHINATOWN
港のみえる丘公園
Harbor View Park
Minato-odori
みなと大通り
横浜公園
Yokohama Park
山下町公園
Yamashitacho Park
Osanbashi-dori
大さん橋通り
横浜スタジアム
Yokohama Stadium
横浜外国人墓地
Yokohama Foreign General Cemetery
元町
MOTOMACHI
元町公園
Motomachi Park
JR根岸線
JR Negishi Line
寿町
KOTOBUKICHO
JR石川町駅
JR Ishikawacho
石川町
ISHIKAWACHO
山手
YAMATE
山手イタリア山庭園
Yamate Italian Garden
山手公園
Yamate Park
N
ne
E
se
S
sw
W
nw
A
B
C
D
E
F
5
6
7
8

Wonder Drugs Part I: **Shingles Vaccine**

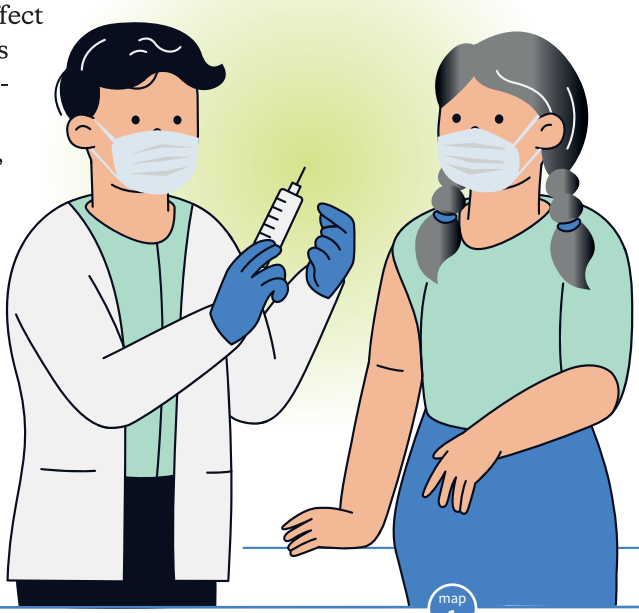
AT THE RISK OF SOUNDING HYPERBOLIC, I'M STARTING THIS SERIES CALLED "Wonder Drugs" to share some reflection on new medicines that have recently come to market whose benefits potentially go far beyond their normal indications.

About 15 years ago, when I was in my late 30s, I got shingles after a really bad sunburn after a day of fishing with my father-in-law. Shingles (herpes zoster) is caused by reactivation of childhood chickenpox, which most adults carry with them for life, laying dormant in the nerve ganglia, waiting for the right combination of physical and psycho-emotion stress to set it free. The risk of shingles increases substantially with age but can happen at any time, often when the immune system gets weakened or goes wonky.

Shingles typically causes a painful blistering rash that follows a single neuron pathway (dermatome), limiting itself to only one side of the body (thus, the old clinical adage, "Shingles always respects the midline"). The rash usually resolves within a few weeks, but nerve pain can persist for weeks, months, or even years in the unlucky few.

Like most other vaccines, the shingles vaccine provides excellent protection against both shingles and postherpetic nerve pain. The 2-injection series is approved for adults over 50, as well as younger adults with immune dysfunction.

But, generally, we don't go around worrying if we'll get shingles one day. Not like the way we worry about heart attacks, strokes, or dementia. So here's where it gets really interesting. A growing body of research, including a large and well done 2025 analysis, has shown (rather strikingly) that people vaccinated against shingles had lower rates of both cardiovascular disease and dementia. We've long known that viruses, particularly members of the herpes virus family, like mononucleosis, and others, can affect our bodies in subtle and insidious ways that go far beyond the acute manifestations for which they are best known. This is perhaps the first time, however, that multiple studies have shown that vaccination is correlated with a reduction in long term "diseases of lifestyle". Fewer heart attacks? Delaying dementia? *And* no shingles? It's 3 birds with one stone.

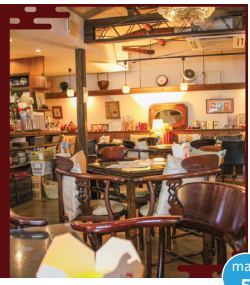


Dr. Deshpande is a US-board certified physician and a partner at the Tokyo Medical and Surgical Clinic.

map 1

This page has been brought to you as a public service of The Bluff Medical and Dental Clinic, Yokohama. ***www.bluffclinic.com***.

YOUR COZY BAR STOP IN CHINATOWN
悟空酒吧
GOKU BAR
Naka-Ku, Yamashitacho 130 Goku Tea House 2F
横浜市中区山下町130番 悟空茶荘2階
Tel: 045-681-7776
www.goku-teahouse.com



map 5

YOKOHAMA Beer Gaki 横濱ビア柿
ビール発祥の地、横濱のあられ
横濱ビア柿
www.minoya-arare.com
㈱美濃屋あられ製造本舗

馬車道鍼灸療院
T by HariA
Acupuncture Salon
男性専用・完全プライベート鍼灸サロン
大学病院レベルの治療をサロンスタイルで





みなとみらい線
馬車道駅から２分!
ご予約・詳細は
QRコードから公式LINEへアクセス、
またはウェブサイトをご確認ください
LINE
Instagram @t_by_haria
haria-men.jp
女性専用はこちら: www.haria.yokohama @bashamichi_haria

map 11



待春軒 TAISHUNKEN
名物

SANKEI SOBA
三溪そば
Enjoy Hara Sankei's century-old recipe at Sankeien Garden!
三溪園で原三溪考案の100年伝承レシピを味わう!



www.taishunken.jp
横浜市中区本牧三之谷58番1 国指定名勝三溪園内
Naka Ward, Honmokusannotani, 58-1 (Inside Sankeien Garden)
Tel: 045-623-9771 Email: taishunken.at.sankeien@gmail.com
instagram: taishunken

Be Fresh 38 YEARS
2026
横浜国際教育学院は創立37周年
YOKOHAMA INTERNATIONAL EDUCATION ACADEMY YIEA 1988
YOKOHAMA INTERNATIONAL EDUCATION ACADEMY
JAPANESE LANGUAGE INSTITUTE
Learn Japanese in Yokohama!







43 Miyazakicho, Nishiku, Yokohama 220-0031
tel: 045-250-3656 fax: 045-250-3657
email: admissions@yiea.com
yiea.com

map 6

Beer Atlas Yamashitacho

Text and photos by
Yaichiro Shotai

Address 中区山下町24−7シティコート山下公園 1階
Naka-ku, Yamashita-cho 24-7 City Court Yamashita Park 1F
Hours Mon Fri 17:00〜22:30
Sat. Sun. & Holidays 11:00〜22:30 (L.O. 22:00)
Instagram @beer_atlas_yamashitacho
Web beeratlas.jp

map 4



BEER ATLASのロゴはアトラス像がモチーフとなっていて、日本列島を下支えするアトラス神の姿が描かれている。店内は濃いオレンジと深い緑のコントラストが独特な雰囲気を醸し出している。入店すると整然と並ぶ12個のビアタップと、それらと向き合うように壁に描かれたアトラスが印象的だ。奥行きがあるカウンターはゆったり感じられ、落ち着いたおしゃれな雰囲気で居心地の良い店である。

ATLASは、日本各地のクラフトビールが味わえることをコンセプトにしたタップルームだ。横浜はビール発祥の地とも言われ市内のところどころにブルワリーがある。ビール文化が根付いた街のひとつである。その中にあって横浜ではあまり口にする機会のないビールを厳選してつないでいる。さらにラガーやピルスナー、セゾンにペールエール。白ビールやスタウトなどの黒系のビールなどタップ数が多い故の幅広いラインナップを楽しむことができるのも魅力である。3種飲み比べ(¥1,500)でいろんな種類を体験し、好みのタイプを見つけることもできるだろう。

オーナーの中村蓉子は医学博士としての顔も持ち、山下町でクリニックを開業している医師である。大のクラフトビール好きで、常連で通っていた店が閉店になることを知り同じ場所に自分の店をオープンした。本人はIPA好きのようだが、好みよりバランスを意識してラインナップを考えるのが悩ましい様子だった。

この日に食べた料理の中で特におすすめしたいのは牛タンソーセージ3種盛りだ(¥800)。牛タンの歯ごたえに加えてチョリソー、ハーブ、チーズの異なる風味を楽しむことができる。ビールとの相性は言うまでもないだろう。

筆者が居る間にもケグが空き新しい銘柄に入れ替わった。今しか味わえないビールとの一期一会もこの店の楽しみ方かもしれない。最新のラインナップはInstagramで確認できるそうだ。さあ、地図帳(アトラス)を手に日本各地のビールの旅に出かけよう!



The BEER ATLAS logo is inspired by the Greek god Atlas, depicted here holding up the Japanese archipelago. Inside, a striking contrast of deep orange and rich green creates a distinctive atmosphere. You'll quickly notice a neat row of twelve beer taps with a large Atlas figure painted on the wall facing them. The counter extends deep into the space, giving the room a surprisingly spacious feel. Stylish yet relaxed, the place is comfortable from the moment you sit down.

ATLAS is built around one simple concept: bringing craft beer from across Japan to Yokohama. Yokohama is often described as the birthplace of beer in Japan, with breweries throughout the city. Beer culture has certainly taken root here. Even so, ATLAS carefully selects beers that you may not often find in Yokohama. The lineup is quite diverse, ranging from lagers, pilsners, and saisons to pale ales, wheat beers, and stouts. That variety makes it fun to explore. The Three-Beer Flight (¥1,500) is a great way to sample different styles and discover four favorites.

Owner Yoko Nakamura wears another hat, too: she's a physician (M.D.) running her own clinic in Yamashita-cho. A longtime craft beer fan, she opened ATLAS in the same location where her favorite taproom closed. She seems to have a particular fondness for IPAs, but says choosing the lineup is challenging because she tries to maintain a good balance rather than simply filling the taps with her favorites.

Of everything I tried on my visit, one dish I recommend is the Three-Piece Beef Tongue Sausage (¥800). Along with its satisfying chewiness, you get three distinct flavors: chorizo, herbs, and cheese. They're a perfect match for beer. While there, one keg ran dry and was replaced with a new beer. That kind of serendipitous encounter with a brew that's only pouring for a limited time is part of the fun of ATLAS. The latest lineup is listed on Instagram. Grab your atlas and set off on a beer journey across Japan—one tap at a time!

清水和友税理士事務所
ENGLISH-SPEAKING TAX ACCOUNTANT

SHIMIZU

TAX & ACCOUNTING

Tax Consultation, Preparation & Refunds
Bookkeeping • National Tax Agency Representation
JAPANESE AND INTERNATIONAL RESIDENTS WELCOME



KAZUTOMO SHIMIZU
kazutomo.shimizu@jasper.dti.ne.jp
http://www.shimizutaxattorney.com/
045-365-1938

YOUR FRIENDLY LOCAL
ENGLISH SPEAKING REALTOR

不動産のエスク

YAMADA REAL ESTATE SERVICES

YESC.CO.JP



有限会社エスク 山田智也
Tomoya Yamada
English Speaking Realtor
1-4-5 Okano Nishi-ku, Yokohama
Email: info@yesc.co.jp
Tel: 045-313-1011

Expert care from a friendly, internationally trained, English-speaking dentist





Nakamaru Dental Clinic
Naka-ku, Ishikawa-cho 1-13-5
Mamebun Bldg 3F (above HAC)
045-664-4618
www.nakamaru-dental.jp
UCLA Certified

map 7

English Speaking Attorney In Kawasaki City
(next to Tokyo & Yokohama)

Legal service in English on cases related to Japan

Kei Sumikawa (Attorney at Law)
web@smkw.biz https://sumikawa.net/
TEL: 044-276-8773
Member of the Kanagawa Bar Association

国内案件にも対応いたします。
弁護士 澄川 圭
(神奈川県弁護士会所属)

澄川法律事務所
Sumikawa Law Office

Your health means everything to you
健康に生きる事は人生の大きな目標



Dr. Yasumi speaks English and Japanese!

Spine CHIROPRACTIC
—with joint motion—

Reservations available online
オンラインで予約可能



Close to Bashamichi Station! 馬車道駅に近い!

Yokohama-shi, Naka-ku, Motohama-cho 4-39, Mihashi Bldg. 4F
横浜市中区元浜町4-39 三橋ビル4F
Tel. 045-323-9488

website: spine-chiro.com

map 8

The Joy of Recording Joy

Text & photos by
Ry Beville

昨年の夏、銀座を歩いていると、著名な写真家、ハービー・山口が撮影をしているところに偶然出くわした。このコラムでも以前、彼を紹介したことがある。1970年代にロンドンで暮らし始めた彼は、若いミュージシャンたちを撮影するようになった。その多くは、同じ住居で暮らしたボーイ・ジョージをはじめ、今では有名人となっている。日本に帰国してからは、著名人から一般の人々まで、幅広い被写体を撮り続けてきた。私は個人的に彼と面識があったが、10年以上会っていなかった。ふと気づいたのは、彼の写真はよく知っているのに、撮影している姿を見たことがなかったということだ。そして間もなく、なぜ彼の写真がこれほど素晴らしいのか、より深く理解することになった。

その夜のことを振り返りながら、私はこの20年ほどの間に、他の写真家が撮影している姿を何度も写真に収めてきたことを思い出した。ちょっとしたお遊びのようにも思えるが、無意識のうちに、もっと深い理由があったのだろう。私は彼らが仕事に充実感を覚えていることに気づいていた。撮影を心から楽しんでいたのだ。同じように、被写体もそのエネルギーに触発され、その瞬間を楽しんでいた。私は、そんな魔法のような瞬間を捉えようとしていたのだ。

山口は上機嫌で、生き生きとしていて、おしゃべりで、笑顔を絶やしていなかった。被写体の人たちも楽しんでいるようだった。きっと彼らは、素晴らしい写真を手にするだけでなく、その撮影体験そのものも心に残る

Walking through Ginza last summer, I ran into the famous photographer Herbie Yamaguchi engaged in a photo shoot. We've written about him before in this column. In the 1970s he lived in London and began shooting young musicians. Many of them (like Boy George, with whom he shared living space) are famous now. After his return to Japan, he photographed celebrities and ordinary folks alike. I was personally acquainted with Yamaguchi but hadn't seen him in over a decade. I suddenly realized that while I knew his photographs well, I'd never seen him at work. I soon understood more deeply why he's so good.

While reflecting on that night, I remembered that over the last two decades, I've taken many photos of other photographers at work. It seems like a cute gimmick, but unconsciously there was a deeper reason. I recognized that they were fulfilled by their work. They were enjoying themselves. Likewise, their subjects were feeding off the energy and enjoying the moment. I was trying to capture that magic.

Yamaguchi was in good spirits; he was animated, chatty, and smiling. His subjects seemed to be having fun. I suspect they'll remember the experience, beyond getting great photos. Most of



Yamaguchi in action on the streets of Ginza



Beville with Yamaguchi (photo: My Huynh)









Top photos: joyful subjects in Copenhagen, Denmark; bottom left: My Huynh shooting in Copenhagen; bottom right: Mark Skorji photographing a tennis player in Ashio, Tochigi.

ことだろう。ポートレートを撮る際、写真家が場を盛り上げようとする姿は、多くの人が見たことがあるはずだ。しかし、相手から喜びを引き出し、少なくとも気持ちを弾ませる雰囲気をつくる秘訣は、撮影という行為そのものに、自分自身が喜びを見い出すことなのではないだろうか。被写体にはそれが伝わる。そして、そのことは写真にも表れるはずだ。

us are probably familiar with photographers trying to be energetic when taking portraits. But I think the secret to eliciting joy or at least buoyant moods in people is to find your own joy in that very act of photography. Your subjects will notice. The shots will prove it.

THE DARK ROOM INTERNATIONAL

yokohama-shashinkan.jp/project/darkroom

The Roots
Things Fall Apart

Text by Ry Beville　Photo care of Record Bar 45 Yokohama

Address 西区南幸2-16-20
Nishi-ku, Minamisaiwai 2-16-20
Hours Mon～Thurs 17:00-2:00; Fri/Sat/Hol. 17:00-4:00
Sun 17:00-0:00
Instagram recordbar45yokohama



本コラムは、NPO法人Yokohama Seasider Magazineのサポーターで、優れたDJがいる正統派レコードバー「レコードバー45ヨコハマ」とのパートナーシップによるものです。ここでは、DJ／ミュージシャンとしても活動している私たちが彼らのInstagram（@recordbar45yokohama）で最近プレイされている音源をチェックし、その中からアーティストやアルバムの一つを取り上げて紹介します。

ザ・ルーツ（The Roots）は1987年にフィラデルフィアで結成され、現在ではアメリカで最も知名度の高いヒップホップ・グループのひとつとなっている。サンプリングに大きく頼らず、生演奏を主体とするヒップホップの先駆者として、彼らはやがてトレードマークとなるジャジーなサウンドを確立した。地元フィラデルフィアでは思うように注目を集められなかった彼らは、1992年にロンドンへと拠点を移し、翌1993年にデビュー作『Organix』をリリースした。同作はヨーロッパのアンダーグラウンド・シーンでヒットし、翌年アメリカに戻ると彼らのファンはさらに増えていった。現在では、100万人以上の視聴者を抱える人気TV番組『The Tonight Show Starring Jimmy Fallon』の専属バンドとして週4日出演しながら、ツアーや楽曲制作も続けている。

1999年の『Things Fall Apart』は、彼らのブレイクスルーとなった作品であり、2013年までに100万枚以上を売り上げてプラチナ認定を獲得。現在ではヒップホップの名盤として知られている。グラミー賞を受賞した収録曲「You Got Me」には、実力派R&Bシンガーのエリカ・バドゥとラッパーのイヴがゲスト参加。キーボードが奏でる、弦楽器を思わせる幻想的なハーモニーとメロディを背景にバドゥの物悲しいサビから楽曲は始まる。そこへ陰影のあるベースが加わりフロントマンのタリック・トロッター（Tariq Trotter）による力強いラップが、遠距離恋愛における信頼の物語を紡いでいく（曲中ではアルバムタイトルを踏まえ「We knew from the start that things fall apart（最初から、すべてが崩れていくことは分かっていた）」とラップする場面もある）。

全米シングルチャート（Billboard Hot 100）にランクインした楽曲は他になかったものの、アルバム全体を通して豊かな創造性、実験精神、独特のスタイル、そして多彩なゲストとのコラボレーションが際立っている。「The Next Movement」は、ベースとキーボードが控えめながらも打楽器的なリズムで息を合わせ、一定の勢いを保ちながら進んでいく。バックに繰り返される催眠的なチャントが、楽曲の不思議な魅力をさらに引き立てる。サビの一節には「Set it in motion, it's the next movement（さあ始動させろ、これが次のムーブメントだ）」とあるが、まさにこのアルバムは、多様なジャンルを融合させた『オルタナティブ・ヒップホップ』が大きく進化したことを示す作品となった。

『The Tonight Show』での彼らの演奏は、もちろん一般視聴者向けに刺激を抑え、シンプルにまとめられている（YouTubeでもいくつか見ることができる）。ぜひこのアルバムをじっくりと深掘りしてみてほしい。

This column is a partnership with Record Bar 45 Yokohama, a bona-fide record bar with excellent vinyl DJs and a supporter of NPO Yokohama Seasider. Here, we check out their Instagram (@recordbar45yokohama) to see what they've been playing, then write about one of the artists and/or albums—we're DJs/musicians ourselves!

The Roots formed in Philadelphia in 1987 and are now one of America's most visible hip-hop groups. They were pioneers as live musicians of the genre (rather than leaning heavily on samples), eventually forging a trademark jazzy sound. Struggling to gain traction in Philadelphia, they took their talents to London in 1992 and released their debut *Organix* in 1993. It became an underground hit in Europe, and on their return to America the next year, their following grew. Today, they perform four days a week as the house band on TV's *The Tonight Show Starring Jimmy Fallon* (1 million+ viewers) while continuing to tour and record music.

Things Fall Apart (1999) was their breakthrough album and is a classic today, having sold over a million copies to achieve platinum status by 2013. Its Grammy-winning track "You Got Me" guest stars acclaimed R&B singer Erykah Badu and rapper Eve. The song begins with Badu's melancholy chorus over haunting string-like harmonies and melodies played by keyboards. A brooding bass kicks in before frontman Tariq Trotter's hard-driving rap tells a story of trust in a long-distance relationship (at one point, he echoes the album title, rapping "We knew from the start that things fall apart").

While no other songs cracked the Billboard Hot 100, they are marked by rich creativity, experimentation, distinctive style, and guest collaborations. "The Next Movement" pulses along at a steady clip, punctuated by bass and keyboards in muted, percussive synchrony. Hypnotic chanting in the background adds to the intrigue. One chorus line goes, "Set it in motion, it's the next movement." Indeed, the album marked an evolutional leap in "alternative hip-hop", which fuses various genres in an eclectic mix.

Their performances on *The Tonight Show* are of course sanitized and simplified for mainstream audiences (you can find some on YouTube). Go deep with this album.

RECIPE
page

Text and photo by
My Huynh



アボカド・ハッシュブラウン・トースト
Avocado Hashbrown Toast

アボカドトーストを食べたことがある人や、名前を聞いたことがある人は多いだろう。最近、私はそのアレンジとして、ハッシュブラウンの上にアボカドや好みのトッピングをのせるという面白いアイデアを知った。最近では日本のスーパーでもハッシュブラウンを扱う店が増えているが、マクドナルドで買ってもいいし、コンビニのホットスナック用の保温ケースにあるものを使ってもいい！

Most people have had avocado toast or have at least heard of it, but I recently discovered an interesting twist on the concept: serving the avocado on a hashbrown along with other toppings. Many grocery stores in Japan sell hashbrowns these days, but you could pick up a few at McDonald's or even some convenience store countertop heaters!

材料

ハッシュブラウン	2枚
アボカド	1/2個
卵	2個
カッテージチーズ	大さじ2
レモン汁またはライム汁	小さじ1
塩	ひとつまみ

Ingredients

hashbrown patties	2
avocado	1/2
eggs	2
cottage cheese	2 tbsp
lemon/lime juice	1 tsp
salt	a pinch

作り方

① アボカドをつぶし、塩とレモン汁またはライム汁を混ぜ合わせる。いったん置いておく。

② ハッシュブラウンをパッケージの表示通りに調理する（調理済みのものを購入した場合は温め直す）。

③ スクランブルエッグを作る。

④ ハッシュブラウンにアボカドのペーストを塗り、その上にスクランブルエッグ、カッテージチーズの順にのせる。

⑤ 好みのトッピングを加えれば完成。パセリ、サルサソース、ベーコンチップ、ハラペーニョなど、アレンジの可能性は無限大。自由な発想で楽しもう！

Directions

① Mash avocado together with salt and lemon or lime juice; set aside.

② Cook hashbrown per package instructions (or reheat if purchased precooked).

③ Cook scrambled eggs.

④ Spoon avocado mix on hashbrown, then add eggs, then cottage cheese.

⑤ Add garnish or topping of choice; there are so many possibilities to be creative: parsley, salsa, bacon bits, jalapenos, etc.

34TH YOKOHAMA
HOT ROD CUSTOM Show 2026

SUNDAY, DEC. 6, 2026 AT PACIFICO YOKOHAMA

CAR SHOW, MOTORCYCLE SHOW, CAR SHOW SPOTLIGHT - IT'S NOT JUST FOR FAMILY... "FASCINATED STATION WAGON"
MOTORCYCLE SHOW SPOTLIGHT - DEFINITION OF CHOPPER "6 INCH OVER", PINSTRIPE GATHERING, COLLECTIVITIES ALLEY
CUSTOM PAINT CONTEST - IT'S SOUTHERN CALIFORNIA! "ROD & SURF", INTERNATIONAL VILLAGE
MINI CAR, MODEL CAR, VENDOR BOOTH, LIVE MUSIC, PINUP GIRL CONTEST, LIMITED ITEMS, AND MORE!



1930 Ford Model A
"The Six Year Coupe"
Frankie Klepadlo - PanAm Motorcycles

Invited Builder 1st place & Best in Show
1938 Harley Davidson Knucklehead
"Burnt Out"
Matt Talajkowski - Sugarbaby Cycles

Frankie Klepadlo
PanAm Motorcycles

1947 Harley Davidson
Knucklehead
"Twisted Kitty"
Bob and Eveline Hovik

1957 Harley Davidson Panhead
"Half Penny"
Frankie Klepadlo
PanAm Motorcycles

1946 Triumph 5T
"Devil's Lettuce"
Shai Malka - Shai's Garage

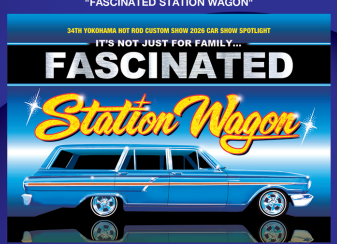
1950 Triumph Thunderbird
"Fire of Heaven"
Seth Neefus / Matty Matheson
Red Clouds Collective

2026 SPOTLIGHT

CUSTOM PAINT CONTEST SPOTLIGHT
POSTER IT'S SOUTHERN CALIFORNIA!
"ROD & SURF" CUSTOM



CAR SHOW SPOTLIGHT
IT'S NOT JUST FOR FAMILY...
"FASCINATED STATION WAGON"



MOTORCYCLE SHOW SPOTLIGHT
DEFINITION OF CHOPPER
"6 INCH OVER"



SPECIAL SHOP

CONVERSE X MOON EQUIPPED SPECIAL SHOP

CONVERSE



MOON Equipped

SAVE THE YOKOHAMA HOT ROD CUSTOM SHOW
NO COLORS

HOST CLUB

CAMSHAFTERS
OSCR OCEAN SIDE CRUISING ASSN.
Auto Modeling Club DUCKTAILS

LIVE MUSIC

THE ELCAMINOS — JAPAN'S NO.6 SURFING BAND
Oh! Sharels
Doo Wop Shoo Bop
JACKIE & THE CEDRICS
STOMPIN' RIFFRAFFS
DADDY-O-WOW

PINUP GIRL Contest

2026 SPONSORS

Little Trees
FLAT4 SINCE 1976
RED WING
BMW MOTORRAD
BROSH
HARLEY-DAVIDSON CYCLES
WHITE'S HANDMADE BOOTS · SPOKANE WA.
Indian
Pabst Blue Ribbon
ROYAL ENFIELD
Dr. Jekill & Mr. Hyde
TRIJYA
HUGCUSTOM
Fastlane ONE WAY LIFE
Danner EST. 1932
VOLCOM
Dickies
ZhyVago COFFEE ROASTERY
S&S PERFORMANCE
ABC MOON
CONVERSE
BLUCO
NEO FACTORY
HONDA
BRIXTON
STUMPTOWN BOOTS & RECRAFTING

MOON Equipped
MOONEYES™

www.yokohamahotrodcustomshow.com TEL: 045-623-9662 MAIL: hcs2026@mooneyes.co.jp

LQQK! LISTEN! VIBES! SMILE!
34TH YOKOHAMA HOT ROD CUSTOM SHOW 2026

HCS2026 "LQQK! LISTEN! VIBES! SMILE!" campaign Official Hashtag: #hcs2026, #34thhcs2026, #looklistenvibessmilehcs2026, #savetheyokohamahotrodcustomshow

NPO
YOKOHAMA

SEASIDER

横浜シーサイダー

FREE • 無料

バイリンガル • BILINGUAL



特集記事

Inside this issue

ホット ロッド カスタムショー
Hot Rod Custom Show

待春軒
Taishunken

Beer Atlas

ISSUE 192

10/11月

October • November 2026